

Theater Eurodistrict
BA den ALsace

SPIEL
LQ L A
2019

September–November

Abendspielplan

Junges Theater

Ausstellungen, Themenabende,
Lesungen & Konzerte

Workshops

Alter Alter (von-bis)

Spielzeit Eröffnung

Premiere Uraufführung

Deutsch Franz. Übertitel

DE Übertitel Elsässisch

Workshop Vernissage

Lesung Gastspiel

Konzert Tanz

Preisklasse Eintritt frei

Auf Spendenbasis

Liebes Publikum! Liebe Freundinnen und Freunde!

Endlich geht es los! Unser neues Theater im Europäischen Forum am Rhein Neuried (EFAR) wird eröffnet.

Mit unserem halbrunden Theatersaal schenken wir Ihnen und uns einen Ort der Begegnung über sprachliche und kulturelle Grenzen hinweg. Es ist ein offener Raum, der für die Vielfalt Europas steht. Es ist ein Labor zeitgenössischer grenzenloser Kreativität und es ist ein Forum für den gesellschaftlichen europäischen Diskurs. Mit unserem Theater liegen wir direkt an der zum Glück Europas immer unwichtigeren Grenze zwischen Deutschland und Frankreich. Das Theater liegt auf dem „Badner Land“ und zugleich nah der europäischen „Capitale européenne“. Wir wollen an diesem besonderen Ort Menschen zusammenbringen, vom Land, von der Stadt, Heimatverliebte und Kosmopoliten, Deutsche und Franzosen, alle Europäer im Geiste. Wir laden Menschen aus allen in der Region füreinander offenen Kulturen zu uns ein. Wir sind neugierig auf Sie. Wir wollen mit Ihnen erleben, wie stark und zugleich vielfältig Europa sein kann. So gibt es bei uns nicht nur jede Menge Theater, es gibt auch Ausstellungen, Tanzperformances, Konzerte, Kurse und Diskussionsveranstaltungen.

Wir eröffnen unser Theater mit einer Performance von Tilmann Krieg und Diana Zöller, „Rheinsymphonie“, eine szenische Komposition über einen Naturmythos, zugleich ein Bilderbogen von den Römern am Oberrhein bis ins heutige Europaparlament in Straßburg.

Danach geht es Welle auf Welle weiter: Fünf Premieren, darunter 2 Uraufführungen bringen wir bis Januar 2020 heraus, dazu eine Ausstellung, Gastspiele, Lesungen, Kabarett, Familienvorstellungen, Gesprächsrunden und Mitmachangebote. Wir freuen uns auch auf einen gemeinsamen Abend mit dem Elsässischen Sprechamt OLCA. Und regelmäßig wird in Zukunft auch unser Partnertheater, die Badische Landesbühne Bruchsal, unser Programm bereichern.

Wir als Künstler gehen jetzt erstmal voraus, wir wollen Ihnen und uns zeigen, was alles an diesem Ort möglich ist. Kommen Sie und schauen Sie! Wir laden Sie auch dazu ein: Machen Sie mit, bringen Sie Ihre Ideen ein. Üben Sie auch Kritik. Sprechen Sie mit uns. Dieser Ort ist auch Ihr Ort. Gemeinsam mit Ihnen wollen wir diesen einmaligen Ort am Rhein gestalten.

Legen wir los!

Ihr Edzard Schoppmann
Intendant

Kalender

September

28.09	19:00	Feierliche Eröffnung des neuen Theaters	EFAR	
28.09	20:00	Rheinsymphonie - Uraufführung	EFAR	☀ S.6
29.09	14–18:00	Tag der offenen Tür	EFAR	
29.09	19:00	Rheinsymphonie	EFAR	S.6

Oktober

01.10	10:00	Marcello, Marceline & das Cello	EFAR	S.20
01.10	18:30	„Ich und Europa“ Themenabend	EFAR	
02.10	18:00	D-fr Lehrer- Stammtisch	EFAR	
02.10	18:00	Bühnensturm, Theaterclub - Schnuppertag	EFAR	📶 S.28
03.10	16:00	Raus aus dem Haus - Premiere	EFAR	☆ S.19
03.10	18:00	Rencontres - Begegnungen Rainer Ehrh	EFAR	👁 S.21
03.10	20:00	Hamlet - frei komisch nach Shakespeare Bernd Lafrenz	EFAR	🔗 S.14
04.10	20:00	Rheinsymphonie	EFAR	S.6
05.10	20:00	Rheinsymphonie	EFAR	S.6
06.10	16:00	Mit den Ohren sehen, auf der Nase tanzen Junge BLB	EFAR	👁 S.18
06.10	18:00	Verlorene Leben – Vies Derobées Buchpremiere Pierre Kretz	EFAR	📖 S.23
11.10	10:00	Die Geschichte von Petit Pierre	Bühlertal	
12.10	20:00	Der Dichter und die Flasche	EFAR	S.12
13.10	16:00	Raus aus dem Haus	EFAR	S.19
14.10	10:00	Raus aus dem Haus	EFAR	S.19
14.10	14:00	Raus aus dem Haus	EFAR	S.19
18.10	20:00	Rheinsymphonie	EFAR	S.6

19.10	16:00	Raus aus dem Haus	EFAR	S.19
20.10	18:00	Rheinsymphonie	EFAR	S.6
25.10	20:00	InvenTour - Jörg Kräuter	EFAR	🔗 S.15
26.10	20:00	Zwei Genies am Rande des Wahnsinns	EFAR	S.10
27.10	18:00	Zwei Genies am Rande des Wahnsinns	EFAR	S.10

November

01.11	20:00	D'fâmeli Strumpfmann - Uraufführung	EFAR	☀ S.9
02.11	20:00	D'fâmeli Strumpfmann	EFAR	S.9
03.11	18:00	D'fâmeli Strumpfmann	EFAR	S.9
07.11	18:00	100 Jahre Frauenwahlrecht! Themenabend	EFAR	S.22
08.11	20:00	D'fâmeli Strumpfmann	EFAR	S.9
09.11	20:00	D'fâmeli Strumpfmann	EFAR	S.9
10.11	18:00	Riwwer ün Niwwer, de Rhin isch ke Grenz Elsässischer Abend, mit Live-Musik von Léopoldine HH	EFAR	🎭 S.24
15.11	20:00	D'fâmeli Strumpfmann	EFAR	S.9
16.11	20:00	D'fâmeli Strumpfmann	EFAR	S.9
16.11	19:00	Du bist meine Mutter	Friesenheim	S.11
17.11	18:00	Du bist meine Mutter	EFAR	S.11
17.11	11-12:30	Familienworkshop Marcello	📶 Offenburg	S.30
22.11	20:00	Du bist meine Mutter	EFAR	S.11
23.11	20:00	Wanderlust? - Szene Zwei	EFAR	👁 S.16
24.11	11–14:00	Workshop Szene Zwei	📶 EFAR	👁 S.29
24.11	16:00	Marcello, Marceline & das Cello	EFAR	S.20
29.11	16:00	Raus aus dem Haus	EFAR	S.19
30.11	20:00	FatihMorgana - Fatih Cevikkollu	EFAR	🔗 S.17

☀ : Europäische Kulturwoche am Rhein

Ausführliche Informationen zur neuen BAAL Spielstätte im EFAR sowie zum Spielplan finden Sie unter: www.baalnovo.com



RHEINSYMPHONIE

DES WILDEN MANNES ZÄHMUNG

Eine Schauspiel- und Videoperformance von Tilmann Krieg

In einem großen szenischen Bilderstrom aus Bewegung, Sprache und Video wird die Geschichte eines noch lebendigen Mythos erzählt: Der Rhein, zugleich Übervater, umkämpfter Schauplatz der Geschichte, Quelle von mystischen Sagen. Tilmann Krieg, in Kehl beheimateter international wirkender Gesamtkünstler, hat für BAAL nach „Ein Bruder namens Martin“ sein zweites Theaterwerk geschaffen. Darin verknüpfen er, Regisseurin Diana Zöller und Bühnenbildner Edzard Schoppmann, packendes Schauspiel und bildende Kunst auf einzigartige kreative Weise. Aus einem Strudel von Szenen, Clips und Fotografien taucht phantastisch und naturgewaltig die Geschichte des Rheins auf, von den Römern bis heute. Wasergeister, Krieger, Vögel, ein Narrenschiff, aber auch Goethe und Marie-Antoinette, wirbeln an die Oberfläche. Dazu klingen und rauschen Töne, Musik und Gesang, arrangiert von dem Musiker und Komponisten Matthieu Singuerlet.

Unter der Regie von Diana Zöller singen und spielen Karlheinz Schmitt, Benjamin Wendel, Hendrik Pape, Maxime Pacaud, Yaroslava Gorobey, Henrietta Teipel und Florence Herrmann.

Sa	28.09.2019	20:00	EFAR	✱
So	29.09.2019	19:00	EFAR	
Fr	04.10.2019	20:00	EFAR	
Sa	05.10.2019	20:00	EFAR	
Fr	18.10.2019	20:00	EFAR	
So	20.10.2019	18:00	EFAR	

S6

Abendspielplan





D'FÀMELI STRUMPFMANN

Ein Heimatstück von Pierre Kretz

Zweiter Teil der Trilogie „Geschichten für das Nichtvergessen - eine deutsch-französische Theatersaga“

Das Elsass in den 1950er und 1960er Jahren. Der Krieg ist schon lange vorbei, Europa atmet bereits die neue Zeit. Doch gerade bei den Älteren sind die Kriegswunden noch nicht verheilt. Vater Strumpfmann, von Hitler für den Russland-Feldzug zwangsrekrutiert, hasst alle „Schwoobe“. Die drei zu Kriegszeiten geborenen Strumpfmann-töchter dagegen stecken voller Lebensdrang: Musik, Verliebtheit, ein Beruf. Für sie steht die neue Welt offen. Mutter Strumpfmann träumt begeistert von den Errungenschaften der neuen Technik: Kühlschrank, Fernsehen und Waschmaschine.

Inspiziert von persönlichen Kindheitserinnerungen und Erzählungen von Zeitzeugen hat der renommierte elsässische Autor Pierre Kretz dieses humorvolle und berührende Theaterstück im Auftrag von BAAL geschrieben.

Ein zärtlich wildes Poesiealbum - eine Zeitreise aus Szenen, Liedern, Bildern und Dokumenten - inszeniert von Edzard Schoppmann und gespielt voller Gefühl und aufbrausender Energie von Rachel Bernardinis, Luc Fontaine, Henrietta Teipel, Marie Wuillème und Léa Zéhaf.

Fr	01.11.2019	20:00	EFAR	✱
Sa	02.11.2019	20:00	EFAR	
So	03.11.2019	18:00	EFAR	
Fr	08.11.2019	20:00	EFAR	
Sa	09.11.2019	20:00	EFAR	
Fr	15.11.2019	20:00	EFAR	
Sa	16.11.2019	20:00	EFAR	



S9

Abendspielplan

ZWEI GENIES AM RANDE DES WAHNSINNS

Ein komödiantisches Kammerspiel
Von den Woesner Brothers

Ein Komiker in Geldnot und ein ebenso heruntergekommener Staatsschauspieler treffen auf einer Probebühne aufeinander und versuchen vor anwesendem Publikum, das sie für faulenzende „Bühnenarbeiter“ und „Putzkräfte“ halten, einen Kleinkunstauftritt für eine Veranstaltung zu erarbeiten.

Dabei glaubt der Komiker, die Veranstaltung sei eine Hochzeit; der Staatsschauspieler hat von seinem Agenten erfahren, es ginge um eine Beerdigung.

So beginnt die Probe schon bald einen von desaströsen Missverständnissen und skurriler Situationskomik geprägten Verlauf zu nehmen...

Herrlich grotesk spielen Benjamin Wendel und Maxime Pacaud in einer Inszenierung von Diana Zöller diese beiden verkrachten Gestalten, die sich zunehmend in ihren aberwitzigen Wortspielen verheddern...

Sa	26.10.2019	20:00	EFAR
----	------------	-------	------

So	27.10.2019	18:00	EFAR
----	------------	-------	------

DU BIST MEINE MUTTER

Ein Stück über das Vergessen
und Abschiednehmen von
Joop Admiraal

Ein Mann, in einem Zimmer, allein. Er ist noch jung. Er erinnert sich. Eine Frau, in einem Zimmer, allein. Sie ist schon sehr alt. Ihre Erinnerungen verblasen. Sie vergisst. Sie ist seine Mutter. Ihr Sohn ist Schauspieler. Er spielt zugleich seine demenzkranke Mutter und sich selbst bei seinem Besuch im Altersheim.

Du bist meine Mutter ist ein Stück über Krankheit, über das Altern, aber vor allem über unendliche, kindliche Liebe und die Zyklen des Lebens.

In einer Inszenierung von Maxime Pacaud spielt Benjamin Wendel voller Humor und anrührend diesen wahrhaftigen, biografischen Monolog des holländischen Autors Joop Admiraal, der uns lehrt, trotz Leid und Angst, das Leben mit Leichtigkeit und Glück zu erleben.

Sa	F	16.11.2019	19:00	Schlössle Heiligenzell, Friesenheim
----	---	------------	-------	-------------------------------------

So	A	17.11.2019	18:00	EFAR
----	---	------------	-------	------

Fr	A	22.11.2019	20:00	EFAR
----	---	------------	-------	------



DE

FR

A

DER DICHTER UND DIE FLASCHE

Eine literarische Weinprobe von und mit Jean-Michel Räber

inklusive einer Verkostung von drei Weinen des elsässischen Weingutes LISSNER, Wolxheim

Spritzig, süffig, kabarettistisch, berauschend. Von Homer über Goethe und Ringelnatz zu Woody Allen. (Fast) alles, was Sie schon immer über Wein wissen wollten, sich aber nie zu trinken trauten.

Ein Abend für Kenner, Nichtkenner und Möchtegern-Kenner. Vor allem aber für all diejenigen, die einfach gerne einen edlen Tropfen genießen.

Denn: „Wer nur Wasser trinkt hat etwas zu verbergen.“ (Charles Baudelaire).

Und: „Wer als Wein- und Weiberhasser jedermann im Wege steht der esse Brot und trinke Wasser bis er dann zugrunde geht.“ (Wilhelm Busch).

Und: „Der Wein wirkt auf den Geisteszustand, den er vorfindet: Er macht die Dummen dümmer, die Klugen klüger.“ (Jean Paul)

Sa 12.10.2019 20:00 EFAR

S12

Abendspielplan





INVENTOUR JÖRG KRÄUTER

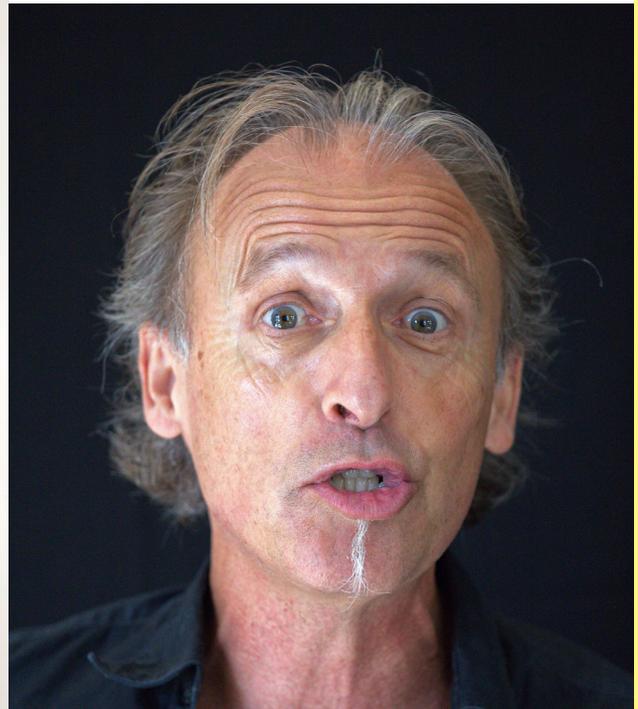
Der König von Baden rechnet ab

Bestandsaufnahme. Jörg Kräuter, der König von Baden, begibt sich auf InvenTour durch die Region. 40 Jahre sind vergangen, seit er zum ersten Mal die Bühne betreten hat. Nun heißt es abrechnen. Das Inventar: Eine Gitarre, ein Fläschchen Pfefferminzöl für den Frosch im Hals, den Spiegel zum Vorhalten. Der Warenbestand: 26 Abendprogramme. Liederlichkeiten, Halbbares und wohl Gereimtes, sensationelle Kochrezepte, lose eingestreute Albernheiten, grenzwertig Schönes und gedanklicher Wildwuchs, zwei Damenbüstenhalter und Zugaben zum Hinterherwerfen. Verbindlichkeiten: Jede Menge Publikum. Männer, Frauen, Rauhaardackel. Strich drunter! Dass Jörg Kräuter es zum König von Baden gebracht hat, ist eines der Wunder, die sich nur im Badischen ereignen. Denn wo man aus Singvögeln Uhren macht, aus Zwetschgen Wasser und aus Tannenzapfen Bier, da werden aus Frisören Könige.

Fr 25.10.2019 20:00 EFAR

S15

Abendspielplan



HAMLET – FREI KOMISCH NACH SHAKESPEARE

Eine Solocomedy mit rasanten Rollenwechseln und jede Menge Pointen von und mit Bernd Lafrenz

Bernd Lafrenz spielt Hamlet. Und den Geist des ermordeten Vaters auch. Darüber hinaus den Mörder Claudius. Und den Freund Laertes. Und natürlich auch die Mutter Gertrude und die geliebte Ophelia. Bernd Lafrenz spielt sämtliche Rollen mit gleicher Intensität und Hingabe. Das Spiel ist hier wichtiger als Kulisse und Requisite.

Ein wilder Slalom durch ein Heldendrama, bei dem die Assoziationen dem Zuschauer um die Ohren fliegen!

Ausgezeichnet mit dem Ehrenpreis Kleinkunst Baden-Württemberg 2019.

Do 3.10.2019 20:00 EFAR

S14

Abendspielplan



WANDERLUST? SZENE 2WEI

Zukunft und Natur – wie geht das zusammen? Wie sieht sie aus, die Zukunft der Natur? Ob Erderwärmung, Klimawandel, Naturkatastrophen oder die problematische Beseitigung des Atom- mülls – aus dem Wunsch heraus, die eigenen Grenzen zu überwinden, hat der Mensch Monster geschaffen, die erst jetzt sicht- und spürbar werden. Die Elemente sind aus dem Gleichgewicht geraten. Doch wie damit umgehen? Wie wieder eins werden mit einer Natur, der wir uns, so scheint es, bereits zu großen Teilen entfremdet haben? WANDERLUST? spielt mit Zukunftsaus- sichten und kreiert Visionen. Es stellt Fragen und sucht Antworten. Das Stück ist Einladung und Aufforderung zugleich. Dazu, sich den Monstern zu stellen, Ideen zu entwickeln und vor allem niemals die Wanderlust zu verlieren.

SZENE 2WEI mit Sitz in Lahr (Schwarzwald) be- steht aus Künstlerinnen und Künstlern mit und ohne Behinderung und wurde 2009 von Timo Gmeiner und William Sánchez H. in Essen gegründet. Die Kompanie betreibt zeitgenössisches Tanztheater als Medium und Motor für inklusives Handeln.

Sa 23.11.2019 20:00 EFAR *

* Workshop zum Stück am
So 24.11.2019 11:00–14:00 EFAR (s. S.29) 📶



FATIHMORGANA - FATIH CEVIKKOLLU

Eine Einladung zum Perspektiv- wechsel

Willkommen in der schönen neuen Welt der alter- nativen Fakten. Wenn die Welt verrückt spielt und in Angst und Hysterie verfällt, braucht es jeman- den, der sie wieder gerade rückt. Sein sechstes Solo-Programm widmet Fatih Çevikkollu dem Schein und dem Sein. Den Nachrichten und den Fake-News. Den Nullen und den Einsen. Rückt die ganze Welt nach rechts? Werden wir islamisiert? Was macht die Digitalisierung mit uns? Çevikkollu ruft in die Kammern hinein und sticht die Nadel in die Blasen. Die Aufteilung von Inländern und Ausländern war gestern. Heute unterscheiden wir zwischen digitalen Eingeborenen und digitalen Migranten. Es gibt weltweit mehr Zugang zum Netz als zu Toiletten. Es ist also leichter online zu gehen, als aufs Klo. Aber wer rettet uns vor dem Shitstorm? Kommen Sie rein! Sehen Sie den Phrasendreschern aufs Maul! Schauen Sie den Hütchenspielern auf die Finger! Achten Sie auf die Tricks! Und vergessen Sie nicht, Sie haben immer die Wahl.

Sa 30.11.2019 20:00 EFAR





MIT DEN OHREN SEHEN, AUF DER NASE TANZEN

Ein Tanztheater der Jungen BLB (Badischen Landesbühne Bruchsal)

Wer sind die beiden, die sich mit geschlossenen Augen durch den Raum tasten? Sie nehmen auf einer Wartebank Platz. Er riecht: Da ist doch wer! Sie lauscht: Da habe ich doch jemanden gehört! Die beiden öffnen die Augen, entdecken und begrüßen sich. Homo Hapticus ist sein Name. Sentire Sensibus heißt sie. Beide wollen zum 5-Sinne-Labor. Denn Homo zum Beispiel ist ein bisschen schwerhörig. Und Gleichgewichtsprobleme hat er auch. Schwups! Da ist er schon von der Bank gerutscht. Als hätte er einen Floh im Ohr! Sentire hingegen wartet auf eine neue Nase. Sie kann nicht gut riechen, weder die angenehmen Düfte – wie frisches Brot oder die Luft nach einem Sommerregen – noch die schlechten Gerüche, stinkende Socken zum Beispiel. Sentire und Homo könnten sich in der Gebärdensprache unterhalten, Homo kann auch von Mund und Lippen lesen, aber Sentire hat eine noch bessere Idee: Sie leiht Homo einfach ein Ohr! Jetzt kann es losgehen mit der Erkundung der Sinne, der Entdeckung der Farben von Tageszeiten oder dem Geschmack von Kürbissuppe.

So	6.10.2019	16:00	EFAR
----	-----------	-------	------

S18

Junges Theater



RAUS AUS DEM HAUS

Eine Entdeckungsreise von Ingeborg von Zadow

Das eigene sichere Zuhause verlassen? Lieber erstmal nur gucken. Doch dann machen die Zwei vorsichtig die ersten neugierigen Schritte in die Welt. Raus aus dem Haus, rein in den Tag! Dabei begegnen sie einer großen Kuh, die aus der Nähe plötzlich größer ist als sie selbst, und einer klitzekleinen Maus, die sich nicht fangen lässt. Sie erklimmen einen Berg und fühlen sich selbst plötzlich riesig! So ein Tag macht ganz schön müde. Bald heißt es wieder »rein in das Haus« und ab ins Bett.

Mit viel Witz und Leichtigkeit erzählt BAAL für ganz Kleine eine Geschichte vom Hinausgehen, Abenteuererleben und Heimkehren – kurz: vom Leben.

Do	03.10.2019	16:00	EFAR	☆
So	13.10.2019	16:00	EFAR	
Mo	14.10.2019	10:00	EFAR	
Mo	14.10.2019	14:00	EFAR	
Sa	19.10.2019	16:00	EFAR	
Fr	29.11.2019	16:00	EFAR	



S19

Junges Theater



DE

FR

4+

55 min.

K

MARCELLO, MARCELINE & DAS CELLO

Ein poetisch musikalisches
Tanzspiel für kleine und größere
Kinder von Edzard Schoppmann

Zwei verspielte Wesen im Tohuwabohu der Liebe:
Ein sich überschätzender Clown, der über sich
selbst stolpert, und eine puppenhafte Tänzerin,
die wie vom Himmel gefallen ist. Er, der Clown,
will ein „Konzert für zwei“ geben, Solo! Doch
alle Versuche das Konzert für Cello und Gitarre
zu geben, enden in den Verstrickungen von
verquerten Beinen, hüpfenden Saiten, schrägen
Noten und widerspenstigen Notenständern. Doch
da taucht wie aus Träumen gesponnen im Klang
zwischen Wunsch und Wirklichkeit Sie auf, eine
Tänzerin, halb Puppe, halb Fee, nicht ganz von
dieser Welt...

Eine verzaubernde lyrisch-humorvolle Theaterfan-
tasia über Sehnsucht und Einsamkeit, Zweisamkeit
und erfülltes Leben. Unter der Regie von Diana
Zöller spielen, tanzen und musizieren Matthieu
Singuerlet und Yaroslava Gorobey.

Di	01.10.2019	10:00	EFAR
----	------------	-------	------

So	24.11.2019	16:00	EFAR *
----	------------	-------	--------

* Familienworkshop zum Stück am So 17.11.2019 von
11:00 – 12:30 Uhr im Theaterwerk in Offenburg! (s. S.30) 🎧



„RENCONTRES – BEGEGNUNGEN“

Eröffnung der Ausstellung mit
Zeichnungen von Rainer Eehrt und
Texten von Manfred Hammes.

Musikalische Begleitung: Clémence Léh.

Raffinement, Stil, Leichtigkeit, Wandelbarkeit und
Reichtum der französischen Kultur, beeinflussten
viele deutsche Kreative und Intellektuelle. Um-
gekehrt haben Heinrich Mann, Nietzsche oder
der Bühnen-Revolutionär Wagner in der französi-
schen Kultur unübersehbare Spuren hinterlassen.
Rainer Eehrt zeichnet Begegnungen zwischen
deutschen und französischen Literaten, Malern,
Komponisten und Politikern. In seinen humor-
vollen Illustrationen und den Texten von Manfred
Hammes, erfahren die Besucher warum ein klei-
ner französischer Hund in den Hut von Richard
Wagner pinkelt und wie es kommt, dass Heinrich
Mann dem französischen König Henry IV. eine
Gauloises anbietet.

Do	03.10.2019	18:00	EFAR	☆
----	------------	-------	------	---

Ausstellungsdauer: 3.10.2019 - 10.01.2020



DE

FR



S21



100 JAHRE FRAUENWAHLRECHT!

Welche Rolle möchtest Du auf der großen Bühne des Lebens?!

Junge Frauen in Europa wachsen mit dem Selbstverständnis auf, dass Frauen zu Schule gehen, einen Beruf erlernen, Geld verdienen, wählen gehen, ein Bankkonto besitzen und auch Männer Kinderwagen schieben. Ihnen stehen theoretisch alle Türen offen! Fühlt sich die junge Generation ihren männlichen Kollegen gegenüber gleichgestellt? Welche Erfahrungen machen sie in Schule, Ausbildung oder Studium und wo sehen sie sich in 10 Jahren? In einer Workshopreihe der Gleichstellungsbeauftragten des Ortenaukreises in Kooperation mit BAAL, haben sich junge Frauen aus der Ortenau mit ihren eigenen Zukunftsvorstellungen, der Rolle der Frau in unserer Gesellschaft und der Geschichte des Frauenwahlrechts auseinander gesetzt. Mit viel Frauenpower ist ein kleines Theaterstück entstanden, das aus der Perspektive der jungen Generation zurück schaut und Forderungen an die gesellschaftliche Zukunft stellt.

Im Anschluss an die Theatervorstellung sind die Zuschauer*innen herzlich dazu eingeladen Ihre Erfahrungen und Meinungen mit uns zu teilen.

Dieses Projekt wird durch das Ministerium für Soziales und Integration aus Mitteln des Landes Baden-Württemberg unterstützt.

Do 07.11.2019 18:00 EFAR Auf Spendenbasis



S22

Themenabend

VERLORENE LEBEN / VIES DÉROBÉES

Eine Veranstaltung in Kooperation mit dem Buchverlag Klöpfer&Narr, Tübingen.

Der elsässische Autor Pierre Kretz liest zum ersten Mal in deutscher Sprache aus seinem anrührenden, einfühlsam-verworfenen Roman, der zudem ein biografisch-literarisches Psychogramm des Elsass' aufzeigt.

So 6.10.2019 18:00



PIERRE KRETZ
VERLORENE LEBEN
ROMAN

klöpfer, narr



S23

Lesung



RÌWWER ÛN NÌWWER, DE RHIN ÌSCH KE GRENZ

BAAL & OLCA präsentieren einen elsässischen Abend mit besonderen Gästen aus Theater, Literatur und Musik.

D'FÀMELI STRUMPFMANN - DAS BUCH ZUM STÜCK

Publikumsgespräch über das Elsass der Nachkriegszeit, über die elsässische Sprache und die aktuelle regionale Identität des Elsass.

Mit dem Autor Pierre Kretz, dem Journalisten Jacques Fortier, der OLCA-Direktorin Isabelle Schoepfer, dem Regisseur Edzard Schoppmann sowie weiteren besonderen Gästen.

Moderation: Kai Littmann

OLCA UND BAAL

Unterzeichnung der grenzüberschreitenden Kooperation zwischen dem elsässischen Sprachamt OLCA und Theater Eurodistrict Baden Alsace

Im Anschluss :

LIVE-KONZERT DER CHANSONIERE LÉOPOLDINE HH

Léopoldine HH nimmt sich selbst nicht so ernst und verbreitet mit viel Humor ihre gute Laune, die vor allem eines ist: ansteckend!

Ihre Chansons sind wie kleine Anekdoten, die sie uns liebevoll mit ihrer charmanten Stimme mitteilt. Sie mag es, Geschichten anderer mit ihren eigenen Worten, auf ihre eigene Art und Weise, zu erzählen. Begleitet von Gitarre, Harfe, Ukulele, Synthesizer oder Akkordeon klingen die Theater- oder Romantexte, die der Künstlerin so am Herzen liegen, wie herbsüße, rhythmische Pop-Melodien.

So 10.11.2019 18:00 EFAR Auf Spendenbasis



S24

Themenabend mit Konzert





BÜHNENSTURM!

Generationsübergreifender Theaterclub

Ab 8.10.2019 dienstags um 18:00 Uhr auf der Theaterbühne im EFAR

Schnupperabend: Mi 2.10.2019 um 18:00 Uhr

Mittwochs stürmen theaterbegeisterte Menschen aus der Grenzregion die Theaterbühne am Rhein. Im generationsübergreifenden Theaterclub können die Teilnehmer*innen einmal in der Woche über die Bühne wirbeln, ordentlich Dampf ablassen, andere Menschen mit spannenden Themen mitreißen und neue Energien tanken! Mit Aufwärm-, Bewegungs-, Team- und Improspielen bringt Theaterpädagogin Florence Herrmann die Teilnehmer*innen in Schwung. Gemeinsam finden sie ein Thema, ein Stoff oder ein Problem, das gespielt, probiert, verworfen und neu gedacht wird. Am Ende wird auf der Bühne zu sehen sein, was die Gruppe bewegt.

Kosten: Schnupperangebot bis Dezember 2019 kostenlos!
Anmeldung: reservation@baalnov.com



Workshops

S28

TANZWORKSHOP WANDERLUST?

angeleitet von inklusiven Teams der SZENE 2WEI Tanzkompanie

Sonntag, 24.11.2019, 11:00 – 14:00 Uhr,
im Foyer des Theaters im Europäischen Forum
am Rhein

Die Tanzkompanie SZENE 2WEI ist eine inklusive Tanzkompanie, gegründet von dem Tänzer Timo Gmeiner und dem Choreografen William Sánchez H. Schwerpunkt ist zeitgenössisches Tanztheater. Der Workshop wird von professionellen Tänzern mit und ohne Behinderung angeleitet und vermittelt Sequenzen aus dem am Samstagabend (23.11.) aufgeführten Tanzstück WANDERLUST?.

Kosten: Erw. 8€ / Kinder 6€
Anmeldung/Buchung : reservation@baalnov.com / www.reservix.de



Workshops

S29





FAMILIENWORKSHOP MARCELLO, MARCELINE & DAS CELLO

in Kooperation mit dem Stadtteil-
und Familienzentrum am Mühlbach

**Termin: Sonntag, 17.11.2019, 11:00—12:30 Uhr
auf der Probebühne im Theaterwerk in Offenburg**

Woran erkennen wir einen Clown? Wie bewegt er sich, mit welcher Mimik und Gestik bringt er uns zum Lachen? Und wie tanzt hingegen eine Puppe? Bei dem Familienworkshop zu Marcello, Marceline & das Cello am Sonntag, den 17. November 2019 können Sie das mit ihren Kindern herausfinden. Gemeinsam schlüpfen wir in die Rollen der beiden Protagonisten, watscheln und stolpern über die Probebühne und wackeln mit dem Po.

Geeignet für Kinder ab 5 Jahren in Begleitung einer erwachsenen Person.

Kosten: Ein Aufpreis von 2€ auf die jeweilige Theaterkarte (Erw./Kinder).

Die Theatervorstellung findet am Sonntag 24.11.2019 um 16:00 im Europäischen Forum am Rhein statt.



SCHAUSPIELER *INNEN GESUCHT!

Theaterstück zum Thema
Frauenwahlrecht

BAAL sucht 8 junge Frauen, die Lust haben innerhalb einer Woche unter professioneller Anleitung ein einstündiges Theaterstück auf die Bühne zu bringen!

Ein Projekt der Gleichstellungsbeauftragten des Ortenaukreises anlässlich des Jubiläums 100 Jahre Frauenwahlrecht.

Vortreffen: So 13.10.2019 11:00 Uhr in Offenburg
Proben in den Herbstferien (28.10 - 01.11)

Nähere Informationen und Anmeldung unter babel@baalnovo.com





EMMAS GLÜCK

Ein Theater mit Gesang
von Claudia Schreiber

Ab Fr 6.12.2019 20:00 EFAR

Eine Geschichte, die von der Suche nach dem Glück angetrieben ist, vom Sterben und der unbändigen Lust auf Leben erzählt. Manchmal drastisch-derb und gleichzeitig einfühlsam, saukomisch und ohne Scheu vor großen Themen.



WYHNACHTE UFF ELSSÄSISCH

Ein Gastspiel von und mit
Jean-Pierre Albrecht

Sa 21.12.2019 18:00 Uhr EFAR

Der Märchenerzähler und Liedermacher, Jean-Pierre Albrecht, nimmt die Zuschauer mit in die besondere Stimmung der Weihnachtszeit, zwischen Traditionen und eigenen Kompositionen, zwischen kurzen Geschichten und elsässischen Liedern – zumeist gewürzt mit einer Prise Humor.

DIE GESTIEFELTE KATZE - ZORA CHABOTTÉE

von Edzard Schoppmann, frei nach
den Brüdern Grimm

Eröffnungspremiere des grenzüberschreitenden
Kinder- und Jugendtheaterfestivals
Allez hop! 2020

Am 11.1.2020, 16:00 Uhr im EFAR und anschließend
in der ganzen Region bis Anfang April 2020

Unter der Regie eines Magiers und mit der Unterstützung
des Publikums spielen der bettelarme Hans, die
emanzipierte Katze, der geldgierige Herzog und seine
sehnsüchtige Tochter auf dem Karussell des Lebens
um das große Glück!

RÄUBER HOTZENPLOTZ UND DIE MONDRAKETE

von Die Badische Landesbühne
Bruchsal

Sa 28.12.2019 16:00 Uhr Reithalle
Offenburg

SILVESTER-GALA MIT BAAL!!!

RHEINSYMPHONIE

DES WILDEN MANNES ZÄHMUNG

Di 31.12.2019 20:00 Uhr EFAR

Eine Schauspiel- und Videoperformance von
Tilman Krieg.



Vorschau

Vorschau

DMS

UMZUG & LOGISTIK

Umzüge
Möbeltransport
Lagerung

»Dynamisch. Menschlich. Sicher.«

GEDANKEN GUT BEFÖRDERT.

Diebold GmbH & Co. KG

Heinrich-Hertz-Str. 24 | 77656 Offenburg
Tel. 0781/7270-0 | info@diebold-logistik.de

www.diebold-logistik.de

 **RENAULT**
Passion for life

Renault ZOE

Deutschlands meist- gekauftes Elektroauto

Jetzt besonders attraktiv für ADAC-Mitglieder



Renault ZOE LIFE

ab mtl. **99,- €***
zzgl. mtl. Batteriemiete**

In Kooperation
mit ADAC SE



*Renault ZOE LIFE: Fahrzeugpreis inkl. 5.000,- € Elektrobonus***: 16.900,- €. Bei Leasing: Leasingsonderzahlung 1.990,- €, 36 Monate Laufzeit (36 Raten à 99,- €), Gesamtleistung 22.500 km, eff. Jahreszins 0,99%, Sollzinssatz (gebunden) 0,99%, Gesamtbetrag 5.064,- € inkl. Überführungskosten. Ein Kilometer-Leasingangebot für Privatkunden der Renault Leasing, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Angebot gilt nur bei gleichzeitigem Abschluss eines Mietvertrags für die Antriebsbatterie mit der Renault Bank. Gültig für Privatkunden mit Mitgliedschaft beim ADAC mit Kaufvertragsdatum bis zum 30.09.2019.

Renault ZOE LIFE mit 22 kWh Batterie, Elektro, 65 kW: Stromverbrauch kombiniert (kWh/100 km): 18,9-17,9; CO₂-Emissionen: kombiniert 0 g/km; Effizienzklasse A+, Renault ZOE LIFE: Stromverbrauchkombiniert (kWh/100 km): 18,9 - 15,9; CO₂-Emissionen: kombiniert 0 - 0 g/km; Effizienzklasse A+ - A+ (Werte gemäß gesetzl. Messverfahren).

Abbildung zeigt Renault ZOE Life mit Sonderausstattung.

 **TRI AG**
AUTOMOBILE

www.TRI.ag

77971 KIPPENHEIM | Kehnerfeld 17-21 | Tel. (07825) 84 68 90
77815 BÜHL | Robert-Bosch-Straße 4 | Tel. (07223) 9 37 10
76532 BADEN-BADEN | Saarstraße 15 | Tel. (07221) 6 48 48
75217 BIRKENFELD | Alte Pforzheimer Str. 4 | Tel. (07231) 94 96 0

Zzgl. eines monatlichen Mietzins von 59,- € bei einer Jahresfahrleistung von 7.500 km. Der monatliche Mietzins deckt die Bereitstellungskosten für die Batterie sowie die Renault Z.E. Assistance ab. *Inklusive 5.000,- € Elektrobonus, ohne Antriebsbatterie. Der Elektrobonus enthält 2.000,- € staatlichenUmwelbonus (die 2.000,- € können in Form des Umweltbonus rückerstattet werden und sind bereits in die Leasingsonderzahlung und den Gesamtbetrag einkalkuliert) sowie 3.000,- € Renault Elektrobonus gemäß den Förderrichtlinien des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie zum Absatz von elektrisch betriebenen Fahrzeugen. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionsangeboten von Renault. Quelle: KBA Mai 2019.

Informationen Reservierungen Ticketverkauf

Erwachsenentheater

Preise für die Vorstellungen im EFAR

Klasse	VVK	Normal	AK	VVK	Ermäßigt	AK
A ¹	17,00€	20,00€		12,00€	15,00€	
A ²	13,00€	16,00€		8,00€	11,00€	
B ¹	19,00€	22,00€		14,00€	17,00€	
B ²	15,00€	18,00€		10,00€	13,00€	
C ¹	21,00€	24,00€		16,00€	19,00€	
C ²	17,00€	20,00€		12,00€	15,00€	

^{1/2}: Platzkategorie

In Offenburg (Salmen, Reithalle)

D	15,00€	18,00€	9,00€	12,00€
E	17,00€	20,00€	11,00€	14,00€

BAAL unterwegs im Eurodistrict Strasbourg - Ortenau

F	13,00€	15,00€	9,00€	11,00€
---	--------	--------	-------	--------

Jugendtheater / Soziokulturelles Theater

G	10,00€	12,00€	7,00€	9,00€
---	--------	--------	-------	-------

Kindertheater

K	8,00€	9,00€	06,00€	7,00€
---	-------	-------	--------	-------

Anmerkungen:

- Ermäßigte Preise gelten für Studenten, Auszubildende, Schüler, Arbeitslose (bitte Ausweis vorlegen) und Kinder im Bereich Kindertheater.
- Schwerstbehinderte zahlen 50% des gültigen Normalpreises (Bitte Ausweis vorlegen).
- Familienangebot (ab 2 Erwachsene + mindestens 1 Kind): 1 Freikarte Kind pro Familie.
- Gruppen ab acht Personen erhalten eine Freikarte.
- Angebot an Schulen: Eine erwachsene Begleitperson pro Gruppe von 8 Schülern erhält kostenlosen Eintritt.

Ausführliche Informationen zum neuen Theater und
Spielplan finden Sie unter: www.baalnovo.com

Beratung, Gruppenreservierung und Anmeldung für Workshops
und Sonderveranstaltungen:

Telefon: +49 (0)781 63 93 943

e-mail: reservation@baalnovo.com

Kartenvorverkauf an allen üblichen Vorverkaufsstellen
(Bürgerbüro Offenburg, KulTourBüro Lahr, MiBa, BZ)
und unter www.reservix.de

Anreise

Anfahrtsadresse des neuen Theaters:

Theater Eurodistrict BAden ALSace
Europäisches Forum am Rhein Neuried
Am Altenheimer Yachthafen 1
D-77753 Neuried

Anreise mit dem Auto:

Das Theater liegt direkt an der Pierre-Pflimlin-Brücke am deutschen Rhein-
ufer. Von Deutschland kommend erreichen Sie das Theater
über die L98, von Frankreich aus über die N353.

Anreise mit dem öffentlichen Nahverkehr:

Von Donnerstag bis Sonntag sowie an Feiertagen fährt die Buslinie R2 EFAR
zum Theater hin und zurück (Offenburg Bahnhof / ZOB – Schutterwald –
Müllen – Altenheim - Goldscheuer mit Anschluss aus Kehl).

Das Theater Eurodistrict Baden Alsace bedankt sich herzlichst bei seinen Förderern, Sponsoren, Medien- und Kooperationspartnern !

 Baden-Württemberg			
 Fonds européen de développement régional (FEDER) Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)			
			
			
			

Ein ganz besonderer Dank an unsere Stuhlpaten und Stuhlpatinnen:
www.baalnova.com/Projekte/Stuhlpaten

Die Europäische Kulturwoche am Rhein wird kofinanziert durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung.

Impressum:

Herausgeber: Theater Eurodistrict Baden Alsace
Intendant: Edzard Schoppmann
Geschäftsführer: Guido Schumacher
Redaktion und Texte: Dramaturgie und Öffentlichkeitsarbeit

Bildnachweis: Tilmann Krieg, GSchu, G. Vaternahm, Ellen Matzat, Jörg Kräuter, Sonja Ramm, Bernd Lafrenz, Fatih Morgana, BraxArt, BAAL novo, LeopoldineHH, Simon Wachter

Gestaltung: THE PEOPLE® | Marius Jopen | Audrey Belaud |
Redaktionsschluss 31. Juli 2019

Änderung vorbehalten!

Copyright © 2019 BAAL novo Theater Eurodistrict, All rights reserved

